



# KURIER WILEŃSKI

DZIENNIK Niezależny

Rok założenia 1840

nr 35 (12691)

SOBOTA, 19 sierpnia 1995 r.

cena 60 ct

Ciąg dalszy polsko-litewskiego traktatu między państwami

## Protokół współpracy MSZ

W piątek został parafowany w Wilnie protokół o współpracy ministerstw spraw zagranicznych Litwy i Polski, podaje ELTA.

Dokument ten parafowali przebywający w naszym kraju wiceminister spraw zagranicznych Polski Stefan Meller i sekretarz MSZ Litwy Albinas Januška.

Jak powiedział gość, stosunki obu państw osiągnęły taki poziom, że nie wystarczy oficjalnych dwustronnych wizyt. Protokół podpisałimy po to, aby można było stale współpracować, zaznaczył wiceminister. Jego zdaniem, los Litwy i Polski zależy nie tylko od tego, jak "będzie się zmieniała Europa, ale również od tego, jak będą się rozwijały nasze dwustronne stosunki".

Sekretarz MSZ A. Januška stwierdził, że podczas spotkania z delegacją polską, jakie odbyło się przed ceremonią parafowania, było dyskusyjnie, jak wcielić w życie ten protokół. "Po upływie z pół roku od podpisania litewsko-polskiego traktatu o stosunkach

przyjaźni i dobru sąsiedzkiej współpracy potrzebny był nowy impuls do współpracy ministerstw", tak A. Januška określił czynniki, które pobudziły do podpisania tego protokołu.

Wysoki urzędnik ministerstwa wyraził zadowolenie, że wiceminister S. Meller zabawi na Litwie "nie jedną lub dwie godziny, a kilka dni, zamierza on bowiem jeszcze udać się do Kłajpedy i Połagi". "W ten sposób można będzie omówić nowe możliwości integracji z Europą i NATO oraz rozwoju współpracy regionalnej", powiedział A. Januška.

Jego zdaniem, spotkanie to przyczyni się również do przygotowania spotkania premierów i ministrów spraw zagranicznych, jakie ma się odbyć jesienią.

MSZ Litwy podpisało już podobne protokoły o współpracy i konsultacjach z Moldową, Kazachstanem, Białorusią, Bułgarią, Ukrainą. Podpisano również trójstronny protokół o współpracy z MSZ Łotwy i Estonii.

## Białoruś nastawiona jest na długofalową współpracę

W piątek w Kłajpedzie miała miejsce wizyta robocza na Litwie delegacji Republiki Białoruskiej z jej premerem Michailem Czylgrynem, poinformował agencję ELTA rzecznik prasowy rządu. W składzie delegacji białoruskiej są ministrowie kontaktów gospodarczych z zagranicą Michaił Marynicz, ambasador Białorusi na Litwie Jewgienij Wołtowicz, dyrektor generalny zjednoczenia produkcyjnego "Bielaruskalkil" Piotr Kłajgim, inżynier naczelny Grodzieńskiego Zjednoczenia Produkcyjnego "Azot" Iwan Kozienko, naczelnik zarządu kontaktów ekonomicznych z zagranicą Białoruskiego Przedsiębiorstwa Metalurgicznego Gienadij Szienko, inne osoby szkieletu. Należące z szefem rządu litewskiego Adolfaus Kłajpiedze, której portem nastąpił są bardzo zainteresowani.

Te wizyta oraz negocjacje mają na celu wzmocnienie w życie wspólnego dokumentu, w sprawie którego osiągnięto porozumienie podczas wizyty roboczej w Wilnie. Premier Białorusi M. Czylgryn, przystępując do negocjacji współpracy otworzył porozumienie, zawierające na rozliczenia w polityce narodowej. Jednocześnie podkreślił to, że Białoruś dąży do

długofalowych porozumień w sferze transportu, niezależnie od zmiany polityki wewnętrznej obu krajów oraz administracji.

Gdyby rząd Białorusi zdecydował się potok ładunków swego kraju skierować przez Kłajpedę, kraj ten mógłby zostać łączącym się partnerem gospodarczym Litwy. Premier A. Słewiczius, sekretarz Ministerstwa Komunikacji A. Szakals, dyrektor generalny kłajpedzkiej spółki ładunków morskich KLASCO B. Petrauskas zapoznali gości z możliwościami jedynego w tym regionie niezamurowanego portu. Przez Kłajpedę w obu kierunkach można przesyłać białoruskie nawozy, drewno, cement, produkty ropy naftowej, metal i jego złom. Białoruś proponuje się udział w przekształceniu Kłajpedy w duży port przeładunkowy kontenerów.

Gościom zaproponowano udział w zakładaniu wspólnych litewsko-niemiecko-białoruskich firm transportowych, zapewniających przewóz towarów na linii Zachód-Europa-Wschód. Ponieważ Białoruś planuje własną flotę handlową, Kłajpeda może być miejscem jej stacjonowania. Białoruś może też za interesować się zakładaniem w Kłajpedzie wolna strefa gospodarcza, rozpoczęcie budowy kolei na wzór europejski.

Delegacja białoruska zwiedziła port kłajpedzki, poszczególne przedsiębiorstwa.

BANK POLSKA KASA OPIEKI S.A.

PRZEDSTAWICIELSTWO

W WILNIE

2001 Vilnius  
Palangos 1/10 — 16  
Tel/fax 61-15-41,  
fax 223844



Działania nieprzerwanie od 1929 r.

## Na konferencji międzynarodowej omówiono problemy młodzieży

Wilno, 18 sierpnia (ELTA). W piątek w stolicy odbyła się międzynarodowa konferencja "Programy zapobiegania uzależnieniu dzieci i młodzieży od alkoholu i innych narkotyków", informuje ELTA.

Konferencja zainaugurował wice-mier Wilna Romualdas Sikorakis. Zaznaczył on, że stały wzrost alkoholizmu w naszym kraju zagraża narodowej kulturze państwa. "Obecnie na Litwie jest 60 tys. alkoholików objętych opieką poradni. Prawdopodobnie jest to tylko szczyt góry lodowej" — powiedział.

R. Sikorakis mówił również o szerezeniu się narkomanii na Litwie. W latach 1993-1994 liczba narkomanów w Wilnie wzrosła o 405 osób. Natomiast w kraju jest obecnie 8700 narkomanów.

Wicemier jest zaniepokojony wzrostem przestępczości wśród nieletnich.

W MSW w tym roku odnotowano 536 wykroczeń nieletnich. Stanowią one 21,3 proc. wszystkich wykrytych przestępstw. Te problemy są uzależnione nie tylko od warunków ekonomicznych, ale też wychowania w rodzinie.

Te bolesne problemy poruszył też na konferencji John Irwin ze Stanów Zjednoczonych. Gość z USA już dziesięć lat pracuje z nastolatkami alkoholikami i narkomanami. Jego zdaniem, jest to problem nie jednej osoby, lecz całego społeczeństwa. Najtrudniej jest walczyć do tej pracy ministrów i duchowych, stwierdził J. Irwin.

Kierownik polskiego funduszu leczenia dzieci i młodzieży oraz ich profilaktyki "Uwolnienie" Witold Skrzypczyk przedstawił program "Noe" dla dzieci w wieku szkolnym.

Międzynarodową konferencję "Programy zapobiegania uzależnieniu dzieci i młodzieży od alkoholu i innych narkotyków" zorganizowała komisja społeczna ds. pomocy alkoholikom i narkomanom — rekonwalescencjom Samorządu Wileńskiego. Konferencję sponzorował również Samorząd Wileński i stołeczne centrum narkologiczne.

### Sentencja dnia

Łatwiej zdobyć sukces, trudniej na niego zasłużyć.

A. Camus

### Znad Wiltii

Radio 73.34/103.8 FM  
Sobota  
godz. 21.00 - 22.00  
Gra radiowa  
"LOGIKA"

## Krajobrazy Wilna i Wileńszczyzny

w zgadywance "K.W.": Jesteś spostrzegawczy, masz dobrą pamięć?

Na zdjęciach zgadywanki z dn. 15 lipca 1995 r. zostały utrwalone dwa mosty. Pytanie brzmiało: Jak się nazywały (-ją), ile jest obecnie mostów na Wilii i Wilencie (można się omylić o dwa)? Zaproponowaliśmy również nadsyłać obszerniejsze odpowiedzi o historii tych mostów i w ogóle wspomnienia związane z wileńskimi mostami.

Za poprawną uważana jest następująca odpowiedź: Zielony Most przed wojną i po wojnie; na Wilii — 13 mostów, na Wilencie — 18.

Wśród uczestników zgadywanki, którzy nadesłali odpowiedzi listownie i telefonicznie, znaleźli się: Janina Antonowicz, Alfred Anuszkiewicz, Zygmunt Baranowski, Zygryf Bogdanow, Bronisława Dirsienė, Aleksander Dzirima, Edgar Jarmołowski, Jerzy Janusz Jarmołowski, Zbigniew Jarmołowski, Zofia Jasulewicz, Adam Korbut, Jadwiga Krysztal, Kazimieras Kunavičius Artur Ludowski, Maria Stankienė, Waldemar Szelmas, Franciszka Taraszcak, Jolanta Tomaszewicz, Walentyna Tomaszewicz, Alfreda Trofimowa, Marian Wołtowicz.

Poniżej od poruszonego tematu uczestnicy naszej zgadywanki i wcielił cały szereg nowych akcentów, m.in. dzieląc mosty na: przeznaczone do ruchu kołowego i pieszego, zobowiązaliśmy wszystkich wyróżnić. Każdemu zostanie wręczony zbiorony wierszy wiliński Wandy Nagrabieckiej pt. "czai się w nas ziemia (z palety snu i jawy)" z serii "Biblioteczka Wileńska", wyd. pod patronatem Bohdana Jastrzębskiego Wojewody Warszawskiego przez Oficynę Literatów i Dziennikarzy "Pod Wiatr", Warszawa 1995. Są do odebrania w dniach pracy w redakcji: Łaisvės pr. 60, 11 piętro, pokój 1117, od godz. 10.00 do 17.00. Przy okazji prosimy uczestników zgadywanki z dn. 8 lipca br. nt. "Słonie w Wilnie", którzy jeszcze nie odebrali przeznaczonych im książek, o uczynienie tego.

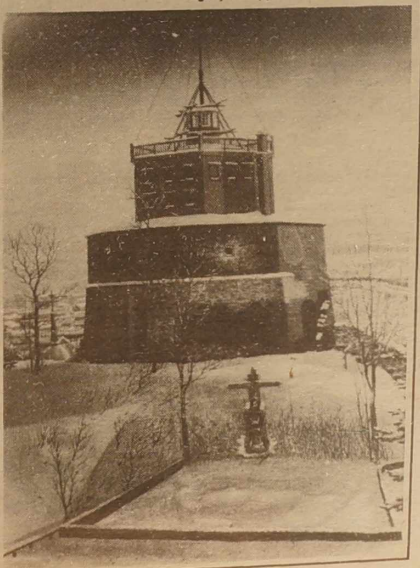
Dziękujemy za udział i proponujemy kolejną zgadywankę — co jest przedstawione na zamieszczonym zdjęciu (reprodukcja obrazu) i jakie wydarzenia historyczne (wymienić 2-3) są z tym związane?

Odpowiedzi można nadsyłać pod adresem redakcji "K.W.": Łaisvės pr. 60, 2056 Wilno, ew. przekazać telefonicznie: 42-79-48, podając swoje nazwisko i adres. Na uczestników czekają nagrody.

Zapraszamy Czytelników nie tylko do udziału w zgadywance, ale też do nadsyłania zdjęć swego autorstwa nawiązujących do jej tematyki, do podpowiadania tematów.

Treściwe listy, zdjęcia nadesłane przez uczestników naszej zgadywanki podpowiadały myśl zorganizowania w redakcji spotkania ze starymi wilińskimi, którzy z różnych przyczyn znaleźli się poza tzw. patriotyczną działalnością społeczną. Zamierzamy je przeprowadzić w końcu września. O dokładnej dacie poinformujemy dodatkowo.

Zgadywankę prowadzi Jerzy SURWIŁO



TURYSTYCZNA FIRMA TRAVEL AGENCY



Regularna linia autokarowa WILNO-WARSZAWA-WILNO

Bilety z Warszawy komfortowymi autokarami do największych miast Europy. Odpoczynek w miastach, atrakcje, wycieczki, rezerwacja hoteli, rozczytanie. Bardzo miła obsługa. Wilnius, Pamenkainio 7/8, tel./fax. 62-45-39. (Zam. 1054)

# Kalejdoskop wiadomości

## Do Pekinu uda się delegacja oficjalna i przedstawicielek organizacji kobiecych

Rozporządzeniem szefa rządu została powołana delegacja, która będzie reprezentowała Litwę na IV Związłej Konferencji do Spraw Kobiet, organizowanej w dniach 4-15 września br. w Pekinie przez Organizację Narodów Zjednoczonych.

Przewodniczącą delegacji jest minister reform administracyjnych do spraw samorządów Laurynas Mindaugas Stankevičius, upoważniony do wygłoszenia na konferencji światowej w Pekinie referatu w imieniu Republiki Litewskiej. Natomiast zast. przewodniczącej delegacji, konsultantka państwowa ds. kobiet Giedrė Purvanekienė i redaktor biuletynu "Świat kobiety" Irena Avyženė-Litvinaitė wezmą udział w konsultacjach poświęconych kwestiom organizacyjnym i proceduralnym, jak też w konferencji prasowej.

## Premier będzie przyjmował w sprawach osobistych

Izba przyjęć kancelarii rządu RL zakomunikowała, że 21 sierpnia od godz. 15 do 17 premier Adolfas Silevičius będzie przyjmował w sprawach osobistych obywateli, którzy zawnazsu zapisali się na audyencję.

## Wspomnienia o pierwszych krokach Wojska Litewskiego

Wczoraj w Wileńskim Klubie Oficerów rozpoczęły się spotkania z autorem "Drugiej księgi żołnierza" pułkownikiem Jonasem Uzurką. Książka opisuje odrodzenie i pierwsze lata niepodległej Litwy, gdy dopiero kształtowały się struktury ochrony kraju. Autor też przypomina pierwsze kroki wojska naszego państwa.

## Na Międzynarodowym Sympozjum Rzeźby

Zakończony jest zorganizowane w Parku Europejskim (rej. wileński) trzecie Międzynarodowe Sympozjum Rzeźby. Jak poinformował prezes Parku Europejskiego Gintaras Karosas, w trwającym 40 dni sympozjum uczestniczyło siedmiu rzeźbiarzy z Japonii, Stanów Zjednoczonych Ameryki, Cypru oraz Litwy. W ciągu trzech dni w Muzeum Rzeźby zgromadzone 35 dzieł autorstwa rzeźbiarzy z 13 krajów świata. Muzeum jest jedynym w naszym kraju, gdzie zgromadzone monumentalne rzeźby.

## Na reprezentacyjnych ulicach handlu żywnością

Na posiedzeniu zarządu miasta Wilna postanowiono, aby od 25 sierpnia nie wydawać zezwoleń na handel żywnością, towarami niepospółczymi, warzywami i owocami na reprezentacyjnych ulicach Wilna. Węć na al. Giedymina, ulicach Pamenkalnio, Vilniaus, Vokiečių, Piliės, Didžioji, Ausros Vartų, Jogailos, Vasario 16, V. Kudirkos, jak też na placach Savivaldybės, Lukiškių, Niepriklausomybės i Katedralnym można będzie sprzedawać wyłącznie wyroby sztuki ludowej i inne przedmioty artystyczne oraz lody i wody owocowe. Wcześniejsza uchwała zarządu miasta Wilna zabraniała na reprezentacyjnych ulicach stolicy handlowania, posługując się sprzętem handlowym starego typu. Obecnie rozporządzenie to uzupełniono, motywując tym, że handel na ulicach miasta różnymi artykułami spożywczymi ze stoликów lub wózków jest nieestetyczny i niehigieniczny.

## Jeszcze nie zdecydowano, czy podrożeje komunikacja

Na posiedzeniu zarządu miasta Wilna rozważano, czy zwiększyć opłaty za przejazd stołecznymi autobusami i trolejbusami. Jednakże nie podjęto jeszcze ostatecznej decyzji. 30 proc. mieszkańców Litwy — postępuje na Sejm, policjanci, żołnierze i in. — korzystają bezpłatnie ze środków komunikacji miejskiej. Dla studentów, emerytów oraz innych osób potrzebujących ochrony społecznej stosowane są ulgi za korzystanie z komunikacji miejskiej. Członkowie zarządu miasta Wilna nie zdecydowali, czy lepiej byłoby podnieść ceny biletów komunikacji miejskiej czy zmniejszyć liczbę ludzi, którzy bezpłatnie korzystają z komunikacji miejskiej. Kwestia ta będzie ponownie rozpatrywana za dwa tygodnie.

## Koncerty w kościele Bernardynów

W dniach 19-29 sierpnia w wileńskim kościele św. Franciszka i Bernarda będą organizowane letnie koncerty, podczas których zbierac się będzie dątki na odbudowę wielkich organów tej świątyni.

## Muza Rubackytė podbiła Amerykę

Wiele gazet amerykańskich zamieściło wzmiankę, że na festiwal muzyki klasycznej w Newport przybyła mieszkająca w Paryżu litewska pianistka Muza Rubackytė.

Po festiwalu pojawiło się kilka artykułów. Muza jest w nich po prostu wyznoszona pod niebiosa. Oto kilka cytatów z "Rhode Island": "Był przed szczególnych recitali, dopóki nie pojawiła się Rubackytė (...). Przel przerwać pianistka o kasztanowych włosach i mgdłaowych oczach postawiła publiczność na nogi. W końcu koncertu reakcja na sali upodobniła się do ekstazy (...). Rubackytė gra tak przekonująco, z takim temperamentem, że niemożliwie oprzeć się czarowej muzyki (...). Jest to pianistka mająca nadzwyczajną technikę i poetycką duszę".

## Obóz w rejonie trockim

W miejscowości Kudrėnai zakończył się obóz zorganizowany przez Centrum Międzynarodowej Organizacji Żydowskiej "Chabad-Liubawitė" na Litwie.

W ciągu trzech tygodni dzieci i młodzież w wieku 7-15 lat uczono starszych trybów zwyczajów, tradycji, różnych obrzędów żydowskich. Robili to przybyli z USA kierownicy obozu. Obowiazki uczestniczyli w konkursach i quizach. Pracownicy centrum międzynarodowej organizacji żydowskiej "Chabad-Liubawitė" na Litwie zorganizowali taki sam obóz w Kudrėnai dla dziewcząt w wieku 7-15 lat w dniach 5-24 lipca.

Na podstawie doniesień agencji BNS, ELTA, radia, prasy i inf. własnych przygotowała Halina JOTKIAŁO

## Komentarz konsultanta kancelarii rządu

# Energetyka: mało zarabiacie, mniej będziecie płacić

Od 1 czerwca rząd ustalił nowe taryfy energii cieplnej, dlatego wielu mieszkańców żywi obawy, że nie będzie mogło podobać tym opłatom. Kor. ELTA D. Ručinskas poprosił konsultanta kancelarii rządu Gedimina Vaičiūnasa o szersze skomentowanie tej uchwały.

Jak powiedział G. Vaičiūnas, nie posiadając własnych zasobów energetycznych, nieuchronnie jesteśmy uzależnieni od cen na rynku światowym. Jednakże, chociaż paliwo, materiały i urządzenia kupujemy już po cenach światowych, to jak dotychczas udało się utrzymać niższy niż we Wspólnocie Europejskiej poziom cen.

Dążąc do tego, aby taryfy energii elektrycznej i cieplnej oraz ceny gazu ziemnego stopniowo odpowiadały kosztom produkcji, dystrybucji i

sprzedaży, rząd właśnie wprowadził nowe taryfy energii cieplnej. Koszt własnej energii cieplnej wynosi 8,6 ct za kilowatogodzinę ciepła — mieszkańcy będą płacić 7,15 ct za kilowatogodzinę ciepła, czyli 2,41 Lt za metr kwadratowy ogólnej (użytkowej) powierzchni miesięcznie w okresie sezonu ogrzewczego. Jeżeli opłata w okresie ogrzewczym za normalny ilość energii cieplnej na ogrzewanie normalnej ogólnej (użytkowej) powierzchni pomieszczeń mieszkalnych, gorącą wodą przekracza 20 proc. dochodów rodziny, za te usługi (po przedstawieniu zaświadczenia o dochodach rodziny), pobiera się opłatę w wysokości 20 proc. dochodów rodziny, a jeżeli opłata w sezonie nieogrzewczym za gorącą wodą przekracza 5 proc. dochodów rodziny, to za te usługi (po przedstawieniu zaświadczenia o dochodach rodzi-

ny) pobiera się opłatę w wysokości 1 proc. dochodów rodziny.

Jak wiadomo, rząd zatwierdził tryb kompensowania wydatków na ogrzewanie pomieszczeń mieszkalnych i gorącą wodę dla rodzin o niskich dochodach, w myśl którego families chody miesięcznie rodziny obliczają, morządy miekając lub rejonowa. Dochody oblicza się raz w ciągu sezonu nieogrzewczego i co trzy miesiące w sezonie ogrzewczym. Rodzinom niepracujących emerytów, w których nie ma na innych osób, przeciętne dochody obliczają terytorialnie oddziały Zarządu Fundusów Państwowych i Urzędziele Społecznych oraz inne instytucje wydające emerytury.

Jak powiedział G. Vaičiūnas, podwyższenie taryf energii cieplnej nie będzie miało wpływu na rodziny o niskich dochodach. Między innymi, ponieważ mieszkańcy płacić tylko częściowy różnicę zaś pokrywaną z budżetu państwowego — dotowanemu rodzinom mającym zarówno wysokie, jak i niskie dochody. Obecnie rodziny mające wystarczające dochody będą płacić pewną rzeszywistą cenę produkcji ciepła.

## W Galerii Rosyjskiej

# Artysta i przyroda

W Galerii Rosyjskiej (Błagajtoja 2/4, Zwabielska) w czwartek odbył się wernisaz wystawy malarstwa Pawła Marficzewa. Skromna ta prezentacja — zaledwie 16 obrazów, ale najnowszymi — poświęcona jest dwóm ojczynom artysty: Krywymi, gdzie się urodził, i Wilnie, którego mieszkańcem jest już blisko pół wieku.

Paweł Marficzew należał do grona tych twórców, którzy systematycznie, przez długie lata, pod okiem fachowców zgłębiali tajniki sztuki pięknych. Najpierw uczył się rysunku i malarstwa w wileńskim studiu amatorskim, potem w ludowym uniwersytecie sztuki pięknych Moskwy, a w wieku 40 lat ukończył Wileńską Wieczorową Szkołę Sztuk Pięknych.

Od dnia osiedlenia się w Wilnie, ściśle związany jest z dzielnicą Nowa Wilejka. Tam mieszka, tam też, w zakładzie "Neris" w ciągu wielu lat pracował jako plastyk-dekorator.

Juz po raz drugi prezentuje się w Galerii Rosyjskiej (miał też trzy wystawy w Nowej Wilejce). Tym razem temat jego prac obejmuje: Morze Czarne i naszą początkową Wilenke.

Bardzo lubić malować tę rzeczkę — wyznaje plastyk. — Przepływa przez Nową Wilejkę, obfitująca w przepiękne zakątki krajobrazowe, które w miarę swoich możliwości i sił, staram się utrwalić w obrazach.

Motyw morskie, Wilenka, tym razem głównie jesienią i wczesnozimowa, z której emanuje spokój. W słońcu, ta niewielka wystawa to wymyk emocjonalnego stosunku artysty do przyrody.

H.J.

## Jak się masz?

## Co Cię nurtuje?

Porozmawiajmy o tym telefonicznie każdego wtorku w godz. 10-12.

Tel. 42-78-04.

## Kurs walut w bankach litewskich

	dolar amerykański		marka niemiecka		1000 rubli ros.	
	skup	sprzedaż	skup	sprzedaż	skup	sprzedaż
"Senamiesčio bankas"	3.97	4.01	2.66	2.73	0.70	0.91
"Vilniaus bankas"	3.95	4.01	2.64	2.74	—	—
"Hermis"	3.96	4.01	2.69	2.75	0.80	0.90
"Litūmpeka bankas"	3.96	4.01	2.67	2.78	0.81	0.89
"Tausro bankas"	3.96	4.02	2.65	2.76	0.70	1.00
"Aurabankas"	3.97	4.02	2.69	2.78	0.70	0.90

## Nowe pozycje w prywatnej polskiej księgarni

Tym razem uważacie czytelników polecamy serię biograficzną wydawnictwa "Amber". Ukazują się w tej serii biografie słynnych ludzi.

J. Robinson dzieje olbrzymiej pracy, setkom wywiadów przeprowadzonych z Brigitte Bardot — nie tylko, stworzył pierwszą rzetelną, daleką od plotkarskich publikacji biografii najłynniejszej francuskiej aktorki, będącej symbolem zmyślonej kobiecości i obyczajowej rewolucji we współczesnym kinie. Cena 16 Lt.

Natomiast S. Nicholson napisał powieść o życiu Wielkiej Damy Jazzu — Elli Fitzgerald, która stała się ucieleśnieniem amerykańskiego snu o sukcesie. Ta niebiańska i nieszcześliwa dziewczynka z biednej muzykcyjnej rodziny potrafiła o własnych siłach wspiąć się na szczyty, stać się legendą i bożyszczem milionów ludzi na całym świecie. Przy okazji zapoznamy się również, jak funkcjonuje amerykańska przemysł rozrywkowy. Cena 13,50 Lt.

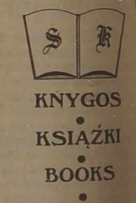
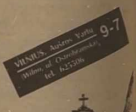
L. Benaim, dziennikarka takich poczytnych magazynów jak "Le Monde" i "Vogue" napisała biografie jednego z największych projektantów mody naszych czasów Yves Saint Laurenta. Co roku, przed każdym pokazem kolekcji letnich lub zimowych Panzy obiegają plotki, że Laurent się skończył, a bo to narkotyki, alkohol, depresja, ale co roku Laurent znowu zjawia się nową kolekcją. Jest to powieść o drodze życiowej chłopca urodzonego w 1936 roku, o jego marzeniach, które się urzeczywistniają. A później o mężczyźnie, który w wieku 21 lat został następcą Ch. Diora i wykrował najłynniejszego perfumy świata "Opium". No i wreszcie zadziwił świat swoimi kolekcjami. Narzuć również pojmanowie mody nie jako stroju, ale stylu życia. Cena 20 Lt.

Wreszcie pióra R. J. Schoenberga, biografii najłynniejszego gwiazdki amerykańskiego — Al Capone na tle szerokiej panoramy Ameryki. Al Capone — to przestępca, ale został ukazany jako człowiek roządnny, swoich przestępstw imperium zarządza z talentem i fachowiczo biznesmenem. Cena 20 Lt.

Dodatkowo dla przedsiębiorców polecamy następujące pozycje.

A. Wiñiewski: "Słownik marketingu". Cena 4, 10 Lt.  
Słownik biznesu angielsko-polski i polsko-angielski. Cena 20,90 Lt.  
Masy praktyczny słownik biznesmena niemiecko-polski, polsko-niemiecki. Cena 38,80 Lt.

P. Domański: "Naukowo-techniczny słownik frazeologiczny angielsko-polski, polsko-angielski. Cena 9, 20 Lt.  
Serdecznie zapraszamy do księgarni.



Alicja KLIMASZEWSKA

## Tabela kursów średnich waluty polskiej w stosunku do walut obcych

kraj	waluta	średnia
Austria	1 ATS	0,2379
Belgia	100 BEF	0,1445
Dania	1 DKK	0,4230
Finlandia	1 FM	0,5639
Francja	1 FFR	0,4884
Hiszpania	100 ESP	1,9358
Holandia	1 NLG	1,4863
Japonia	100 JPY	1,6352
Kanada	1 CAD	1,8184
Norwegia	1 NOK	0,3820
Portugalia	100 PTE	1,6528
RFN	1 DEM	1,6740
USA	1 USD	2,4800
Szwajcaria	1 CHF	2,0162
Szwecja	1 SEK	0,3357
W. Brytania	1 GBP	3,8072
Włochy	100 LTL	0,1822

Specjalny wyścianik "Kuriera" z Nowego Jorku

# Możni tego świata

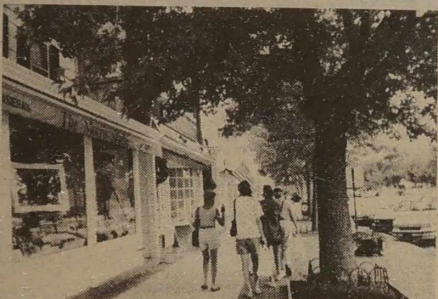
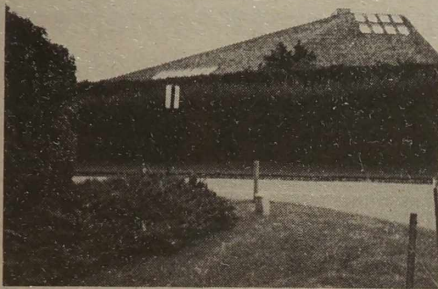
Mają apartamenty lub domy w City Nowego Jorku czyli na Manhattanie, mają wspaniałe wille, ukryte od zazdrośnych oczu za wysokimi żywopłotami, wszędzie tam, gdzie jest ładnia.

Ładnie jest na Long Island, półwysepie w pobliżu Nowego Jorku, wylęgającym w głąb Atlantyku, miejscu ekskluzywnych kąpielisk, klubów żeglarskich, wspaniałych kortów tenisowych. Kiedyś osiedlali się tu pierwsi polacy emigranci, zakładający plantacje truskawek i kartofli. Air ziemi kosztował wtedy 5 dolarów. Teraz — tysiąc. Na tych truskawkach i kartoflach pracowali potem uciekający z krajów socjalizmu profesoria, artyści — zanim dostali pracę, zanim się urzędzili. Ten, kto niegdyś kupił na Long Island parowiec, jest dziś uważany za bogacza.

Long Island — to sznurowadła urzędów miasteczek willowych, to plaże ociągające się wzdłuż zatoki i wybrzeża atlantyckiego, to porty rybackie, bazy żeglarskie. W najpiękniejszych miejscach rozlokowały się wille milionerów. Utkiwały za obryzwanymi żywopłotami są niewidoczni. Tylko podczas weekendów najjeżdżają tu zwłoczną motocyklami luksusowe limuzyny. Odbywają się przyjęcia. Zawsze inne. Punktem honoru pań domów stało się wymyślanie za każdym razem czegoś innego: raz lawki, innym razem homary czy ostygi. Wymyślenie sałatki zdumiewają różnorodnością walorów smakowych. Czasem bogacze wychodzą do pobliskich miasteczek, aby sobie coś kupić. Najczęściej do South Hampton czy Sag Harbor. Trudno ich rozróżnić, bo są ubrani jak wszyscy w szorty, podkoszulki, sandały lub sneakersy (to co u nas nazywa się adidas), tyle, że droższe.

Sklepy w South Hampton przeznaczone są dla nich. Rozlokowane w domach rybackich, urzędniczych i pięknych wystawami, oferują wyjątkowość, odpychają wysokością cen. Szmatywny szalik za półmiejscowego jedwabiu polonien był "jadym", gdyż został przeceniony — zamiast 278 dolarów, kosztuje teraz 189.

Oczekaliśmy toalety w skle-



pach z kafejką, lodziarnie z pysznymi lodami o przeróżnych smakach, kawiereni romantyczne "na dwie dziurki" ściągają zwiedzających ze wszystkich stron Ameryki. I chociaż są tu i biblioteki, i muzea — zwiędza się przede wszystkim sklepy. Te talerze, które widzieli na zdjęciu, kosztują od 80 do 100 dolarów za sztukę. Czarne mikiulek i inne cudeńka w sklepie z kafejką — tysiące. Kupienie czegoś w South Hampton liczy się. Więc każdy poluje na jakiś talerz, podkoszułek czy sandałki, aby potem móc się wychwalać przed znajomymi: "Ach to? — to kupilem(am) w South Hampton, lub Sag Harbor".

Oczywiście, ja również sobie kupiłam...

W innym miasteczku, South Harbor są najstarsze na tym terenie osiedla. W tym samym miasteczku można obejrzeć muzeum dawnej komory celnej rybaków i łuciekierów, muzeum wiolembników, którzy tu niegdyś mieszkał i prowadzili polowy.

Barbara ZNAJDZKOWSKA NA ZDJĘCIACH: tu mieszkają bogacze na Long Island; miasteczko dla bogaczy South Hampton; sklep z porcelaną w South Hampton; fragment Muzeum Wiolembników w Sag Harbor.

Fot. autorka

## Wczoraj w prasie Litwy

### LIETUVOS rytas

"Rozwój socjalny człowieka na Litwie — jak na Kubie, jednakże kobietom jest tu lepiej niż w Turcji" — publikacja Arturasa Račasa.

Według indeksu rozwoju socjalnego człowieka, Litwa zajmuje 71 miejsce wśród 174 państw świata. Na pierwszym miejscu według tego indeksu znajduje się Kanada, na ostatnim zaś Nigeria. Takie dane podano wczoraj w zaprezentowanym na konferencji prasowej w Sejmie raporcie programu rozwoju Organizacji Narodów Zjednoczonych o rozwoju socjalnym ludzkości. Jednocześnie opublikowano opracowany po raz pierwszy raport o rozwoju socjalnym człowieka na Litwie w 1995 r., w którym podjęto się próby przeanalizowania sytuacji socjalnej mieszkańców Litwy.

Dokumenty te komentowali tymczasowy pełnomocnik ONZ na Litwie, Birgit Rasmussen, doradca polityki socjalnej programu rozwoju ONZ Teodoras Medaškis, minister opieki społecznej i pracy Mindaugas Mikailis, dyrektor Departamentu Statystyki Kęstutis Zaborskis i jego zastępca Petras Adlys. Komentując raport o rozwoju socjalnym człowieka na Litwie, T. Medaškis powiedział, że zasadniczym celem tego raportu jest "wyjaśnienie tego, co w latach 1990-1994 zyskałymi i co utraciliśmy", jak zaznaczył on, z raportu wynika, że w ciągu ostatnich 5 lat na Litwie osiągnięto duży postęp polityczny. Po drugie, zgromadzone dane świadczą też, że są również dotkliwe straty — dostrzegano obniżają się przeciętna długość życia, bardzo zwiększyła się różnica między przewidywaną długością życia mężczyzn i kobiet (obecnie sięga ona 12 lat), nadal pogłębiła się różnicowanie majątkowe (dochody dziesiątej części najbogatszych mieszkańców Litwy 13-krotnie przekraczają dochody tych najbardziej biednych), podwoiła się liczba młodych ludzi, którzy nigdy nie mieli pracy, znacznie wzrosła liczba dzieci nie uczęszczających do szkoły.

Przedstawiając raport ONZ z 1995 r. B. Rasmussen zaznaczyła przede wszystkim, że indeks rozwoju socjalnego człowieka określa się z uwzględnieniem podstawowych czynników — przeciętnej długości życia, wykształcenia ludzi oraz ogólnego średniego produktu, przypadającego na jednego mieszkańca. "Wzrost ekonomiczny jest nieodwrotnym warunkiem rozwoju socjalnego, jednakże rozwój gospodarki powinien pomagać ludzom — gwarantować ich bezpieczeństwo, lepsze warunki życia, dłuższy okres życia" — powiedziała B. Rasmussen. Właśnie dlatego, jej zdaniem, program rozwoju ONZ oceniając rozwój każdego państwa nie porzasta wyłącznie na ocenie wskaźników gospodarczych.

Najwięcej komentarzy na konferencji prasowej miał fakt, że według danych raportu ONZ na rok 1995 w porównaniu z takim samym raportem z roku 1994 Litwa według indeksu rozwoju socjalnego człowieka spada w dół aż o 43 miejsca, mianowicie z 28 na 71 i znalazła się w sąsiedztwie takich państw jak Republika Dominikańska, Iran, Kuba i Libia. Spośród państw Europy Wschodniej Litwa wyprzedza tylko Albanię (82 miejsce) i Rumunię (98 miejsce).

## Diena

"O portu spokoju płyną już jesienne statki"

(temat dnia).  
"Jakś spokojnie i leniwie posuwa się ku jesieni tegożorne lato. Jak zaskakująco w czas rozpoczęcia wakacji parlamentaryzmu, nie potrzeba było też zwyczajnie nadzwyczajnej sesji Sejmu. Zdałoby się, że żadne niespodzianki nie zakłóciły szanowanego wypracunku prezydenta. Jeszcze jedna sucha opozycji nie dotarła do bawiącego za Atlantykiem premiera. A członkowie rządu przyjacielsko zastępują jeden drugiego, kończą już okres powzięwiony codziennych trosk. Tylko nieustraszeni lider opozycji prawniczej przypominają o sobie bijąc w alarmowy dzwon. Słowem, wszystko jak powinno też być w normalnym państwie.

Departament Statystyki podał podsumowane wyniki pierwszego półroczu. Jak zazwyczaj, nie brakuje takich, którzy mają co do nich zastrzeżenia. Może dlatego, że w końcu tunelu widać już chociaż słabutki, ale jednak światło. Na przykład, przemysł. Dane dowodzą, że nie do końca już osiągnięto i nawet zaczęto wspinąć się do góry. Co prawda, nieco omlyono się w prognozowaniu poziomu inflacji. Już teraz jest jasne, że w tym roku przekroczy ona 25 proc. i może nawet sięgnie do 30. Jednakże premier sądzi, że te kilka procentów nie będą stanowiły żadnej tragedii. Plan dochodów budżetu za 6 miesięcy wykonano w 99,7 proc. Zamierza się jeszcze ostrzej walczyć z tymi, którzy nie płacą podatków. Jak nigdy przedtem wzrosły zapasy złota i waluty kraju — wynoszą 700 mln dolarów. Jest to o 130 mln dolarów więcej niż trzeba na pokrycie litów, będących obecnie w obiegu rynkowym. Co mają z tego konsumenci? I właśnie to, że przez długi czas możemy być spokojni o stabilność naszego waluty narodowej.

W końcu lipca bez większego smutku pozegnaliśmy się z czekami inwestycyjnymi. Od jesieni prywatyzacja będzie się odbywała wyłącznie za gotówkę. "Cuda pierwszego etapu prywatyzacji zapewne dostarczą strawy nie jednemu pokoleniu ekonomistów. Tymczasem również nie warto jeszcze wyrzucać nie wykorzystanych czeków, zgodnie z ustawą można za nie jeszcze nabyć całkiem nieźle rzeczy.

Jednakże najbardziej czekali na lipiec emeryci, spodziewając się otrzymać przeliczone po nowemu emerytury. Te ostatnie, jak twierdził przedstawiciel władz, miały wzrosnąć o 22 proc. Niestety, część emerytów pozostała zawiedziona. Emerytury nie tylko nie wzrosły, ale jeszcze też zmalały. Naturalnie, w warunkach, gdzie zdecydowano się przejść na zupełnie nową systemy wypłacania emerytur, w ustawach mogły powstać błędy. Więc najważniejszym zadaniem Sejmu, który 10 września zbierze się na sesję jesienną, będzie to, aby jak najprędzej wypełnić wszystkie luki. Demagogiczne zaś trzepanie językiem niektórych polityków naprawdę nie przysparza im chwały. Między innymi, jak wcześniej przysięgali ludzi żyjących w trudnych warunkach. Niestety, dotychczas, a do lewicy lub prawicy (4 lata dla jednych, 4 — dla drugich znowu wszystko od początku). Więc nie płacmy tych podatków podobnie jak obywatelowie Kwintego Kujewtu. Jednakże luksus nie ściągania podatków dla tego odległego państwa arabskiego zapowiadają obficie złota rogi naftowej. My zaś mamy tylko Gargdai. Porównanie może nie jest zbyt idealne, ale dowodzi, że państwo, importujące 95 proc. potrzebnych nośników energii, nie jest w stanie być dobroczyńcą dla swych obywateli. Co innego, że bezpośrednim obowiązkiem władzy jest zadbanie, aby brzemień rosnących cen energii cieplnej jak najmniej przysięgało ludzi żyjących w trudnych warunkach. Niestety, dotychczas tryb i źródła kompensowania nie są jasne dla tych, którzy powinni płacić te zaski.

A jesień nie za górami. Pozostaje nadzieja, że po rozpoczęciu sezonu grzybowego nie zabraknie soli, jak tylko z cukrem w największym nasileniu sezonu jagodowego. Może sami jesteśmy winni — w lipcu zamiast normalnie wykupowanych w ciągu miesiąca 6-7 ton, rozdrapaliśmy całe 10 tysięcy. Jednakże miło jest, że wnie z powodu cukru wzięli szlachetnie na siebie urzędnicy Ministerstwa Rolnictwa okrzęcony wokół plaćki obrotowych przedsiębiorców — nie tylko podjęli, ale też "odkupili" nasienie o spieszności w sklepach cukru jest do mowy. Czy tyle samo będzie również miaki — niebawem coś się wyjaśni, bowiem sukupić się dopiero zboże.

Właśnie tak i przeprzechny lato. Może ostatnie względnie spokojnie przed nowymi wyborami do Sejmu.



## Wypadki i wpadki

**Agencja z informacją MSW RL 17 sierpnia br. w kraju odnotowano 131 przestępstw, w tym: 1 zabójstwo, 3 obrażenia ciała, 10 wyrobów chuligańskich, 1 rabunek, 113 kradzieży, w tym 10 — samochodów.**  
**Zamieszanie 5 w awarii ruchu drogowego, zginięła 1 osoba.** Zarejestrowano 3 policy. Wypadły się 3 nieszczęśliwe wypadki. Znalaziono 5 denarów.  
**Kradzieże się 20 zaginionych osób.** Zatrzymano 41 osób podejrzanych o popełnienie przestępstw.

**Biją dzieci**  
17 sierpnia około godz. 17 na ul. Umergala w Wilnie młody osobnik pobił 5 Gormisa (ur. 1982 r.), którego odwieziono do szpitala. Podejrzany został zatrzymany.

**Rabunki na wazelię sposoby**  
16 sierpnia o godz. 22.30 na ul. Krieviu w Wilnie (wraz młody napastnik pobliż Daunoraičiusa (ur. 1972 r.), przeważali się do drzewa i odebrali samochodowi opel mania.

17 sierpnia o godz. 9 min 15 do mieszkanca V. Volkasa (ur. 1967 r.) przy ul. Perkinto 6-170 w Wilnie, weszło dwóch osobników. Napastnicy grzęz gospodarzowi pistoletem, związując go i zabrali aparaty wideo, telefon i 4000 USD.

16 sierpnia około godz. 24 na moście dla pieszych w Grzegorzewie (rej. trocki) 3 młodych ludzi pobito I. Sumasa i odebrano 60 litów oraz inne drobne rzeczy. Jeden podejrzany został zatrzymany.

## Kradzież

17 sierpnia z biura "Preventa" SA przy ul. Kalinauskasa 8-11 w Wilnie, po otwarciu go wytręchom skradziono: szafa metalowa, 6725 USD, 3000 litów, komputer, telefon komórkowy, telefax i inny sprzęt.

## Spalił się samochód

17 sierpnia o godz. 11 min. 45 na drodze Troki-Jewie (rej. trocki) spalił się samochód opel askona, należący do G. Vainbergasa. Właściciel z oparzeniami trafił do szpitala.

## Domorośli "fabrykant"

17 sierpnia o godz. 12 na ul. Apkasku w Wilnie został zatrzymany D. (ur. 1959 r.), u którego znaleziono sprzęt do produkcji narkotyków.

Przygotowała Inona LITVIN

Polska

Oleksy apeluje o szybkie wyznaczenie terminu wyborów

Premier Józef Oleksy zaapelował do marszałka Sejmu RP Józefa Zycha o jak najszybcie ogłoszenie terminu wyborów prezydenckich, jeżeli nadal będą trwały "fantastyczne spekulacje" nt. przedłużenia kadencji prezydenta Lecha Wałęsy.

Premier podkreślił, że w najbliższy wtorek "nadhodzi konstytucyjna możliwość przejęcia tego wszystkiego". "To jest apel do marszałka Sejmu, aby korzystając z tej sposobności nie zwlekał z ogłoszeniem terminu wyborów" — powiedział.



Zych: apele mnie nie interesują

Marszałek Sejmu Józef Zych, który w piątek rano spotkał się w URM z Józefem Oleksym, powiedział, że rozmowa nie dotyczyła apelu premiera o jak najszybcie ogłoszenie terminu wyborów prezydenckich. "Mam upewnienie do wyznaczenia terminu wyborów i skorzystam z tego uprawnienia; natomiast apele mnie nie interesują" — podkreślił Zych.

Na pytanie, kiedy zarządzi wybory, czy tak jak zapowiadał na przemówie sierpnia i września, czy też wcześniej, marszałek odpowiedział: "nieudugi wszyscy się dowiedzą".

Żołnierze muszą oddawać honory przed pomnikiem J. Piłsudskiego

Żołnierze Wojska Polskiego przechodzący przed frontem pomnika marszałka Józefa Piłsudskiego w Warszawie muszą oddawać honory wojskowe — poinformował rzecznik szefa Sztabu Generalnego WP ppk Zdzisław Czekała.

Rozkaz specjalny w tej sprawie wydał szef SG WP gen. broni Tadeusz Wilecki w poniedziałek, w przeddzień święta Wojska Polskiego.

Rozkaz dotyczy żołnierzy poruszających się pojedynczo oraz w szkach zwartych. Wojskowi będą oddawać honory, by "uczcić pamięć i dożytkownicy oraz rozmowa z duchowymi litewskimi i USA i Litwy. Następne programy w języku litewskim będą nadawane w każdą środę i niedzielę miesiąca.

Wkrótce program TV dla polskich Litwinów

Oeniana na 20-25 tys. mniejszość litewska w Polsce będzie miała wkrótce możliwość oglądania programu telewizyjnego w swoim języku. Po rocznej przerwie Warszawski Ośrodek Telewizyjny wznowi nadawanie programu litewskojęzycznego, wydawanego w ramach "Telewizyjnego Kuriera Suwalsko-Mazurskiego".

W audycji — zapowiedzianej na 20 sierpnia, o godz. 18.50 w II programie TVP — znajdzie się m.in. relacja z wielkiego jarmaku litewskiego w Puńsku (woj. suwalskie), materiał o litewskich obrzędach żniwnych i dożytkownicy oraz rozmowa z duchowymi litewskimi i USA i Litwy.

Zatrzymano 30 Azjatów przemyconych samolotem

Funkcjonariusze Podlaskiego Oddziału Straży Granicznej z Augustowa zatrzymali 18 bm. w pobliżu Cisowa (woj. suwalskie) 30-osobową grupę obywateli Afganistanu, których nielegalnie przetrzeszczono przez granicę z Litwą drogą powietrzną — poinformował mjr Krzysztof Bocianik z POSG w Białymstoku.

Azjatów przetransportowano samolotem AN-2, którego — gdy wyładował w Polsce — funkcjonariuszom nie udało się zatrzymać. Zanim dojechali na miejsce, w które przetrzeszczono imigrantów, maszyna już odleciała. W grupie Afgańczyków było 11 kobiet, 8 mężczyzn i 11 dzieci. Wszystkich przewieziono do Augustowa. Jednemu, poważnie choremu dziecku, trzeba było udzielić pomocy lekarskiej.

Jak dodał Bocianik, o nielegalnym przylocie z Litwy samolotu AN-2 powiadomił oddział obwodowy POSG z Augustowa posterunki graniczne. Prawdopodobnie miejsce lądowania ustalono po trasie lotu maszyny. Od początku br. był to 12 przypadków naruszenia polskiej przestrzeni powietrznej nad wschodnią granicą.

W 2010 r. ponad 40 mln Polaków

W 2010 roku liczba ludności Polaki przekroczy 40 mln i będzie uwalniać się zwiększać; najbliższą grupę będą stanowili osoby w wieku produkcyjnym — głosi raport Komitetu Prognoz "Polska w XXI wieku" PAN.

Naukowcy uważają, że społeczeństwo polskie będzie się starzeć; liczba ludu w wieku powyżej 80 lat podwoi się. Dzięki edukacji prozdrowotnej i proekologicznej średnia długość życia wydłuży się; mężczyźni będą żyli przeciętnie 69-71 lat, kobiety 75-77.

Raport przewiduje, że w 2010 r. nastąpi odczuwalna poprawa poziomu życia materialnego ludności. Naukowcy przypuszczają, że przy utrzymaniu się korzystnej koniunktury, produkt krajowy brutto wzrośnie 75-100 proc. w stosunku do 1994 r. Obroty towarowe z zagranicą wzrosną nie mniej niż 3,5-krotnie.

Raport przewiduje, że kryzys systemu partyjnego lat 90-tych spowoduje w XXI w. rozwój form demokracji bezpośredniej, co doprowadzi do zmniejszenia się dystansu między obywatelami a politykami. Dominować będą 2-3 partie.

Naukowcy przewidują, że w 2010 roku znacznie wzrosną wydatki na opiekę zdrowotną, w tym na świadczenia usług, wypoczynki. Obniżą się natomiast wydatki rodzin na żywność, alkohol, papierosy. Można się spodziewać, że stan zamocności polskiego społeczeństwa zbliży się do poziomu słabiej rozwiniętych krajów Unii Europejskiej (Grecja, Portugalia).

Rosja

Czeczeńscy negocjatorzy grożą zerwaniem rozmów

Dwaj przedstawiciele władz czeczeńskich zagrozili w piątek zawieszeniem wszelkich negocjacji ze stroną rosyjską z powodu ataków sił federalnych na pozycje czeczeńskie.

"Z nieznanymi i niezrozumiałymi powodów Rosja stawia nas w takiej sytuacji, że kontynuowanie procesu pokojowego jest po prostu niemożliwe" — oświadczył przewodniczący czeczeńskiego parlamentu Achiat Idigow, którego wypowiedź przytoczyła rosyjska "Echo Moskwy".

"Po zbombardowaniu wioski czeczeńskich przez lotnictwo rosyjskie będzie trudno przekonać bojowników do złożenia broni i wydania jeńców rosyjskich" — dodał Idigow.

Nieco wcześniej rzecznik prezydenta Czeczenii Dżochara Dudajewa, Mowładi Udugow, w dużo bardziej kategorycznym tonie powiedział, że delegacja czeczeńska zawsze wszelkie oficjalne kontakty ze stroną rosyjską. Mimo to w Groznyju odbywa

się spotkanie szefa sztabu generalnego sił czeczeńskich Astana Machmudowa z dowódcą sił rosyjskich w Czeczenii Anatolijem Romanowem.

Zgodnie z rosyjsko-czeczeńskimi porozumieniami wojkowymi, zawartym 30 lipca w Groznyju, czeczeńscy bojownicy mieli zdać broń w zamian za wycofanie z Czeczenii większość sił rosyjskich, które wysłało tam przed osmioma miesiącami. Wzrostła trzyletnie dążenia niepodległościowe północnokaukaskiej republiki.

Jelcyn pozostanie neutralny podczas wyborów

Prezydent Rosji Borys Jelcyn pozostanie neutralny podczas kampanii przed wyborami parlamentarnymi, które mają odbyć się 17 grudnia — powiedział jego doradca Andriej Loginow.

Zdaniem szefa departamentu urzędu prezydenckiego ds. partii politycznych i grup parlamentarnych, rosyjski prezydent nie poprze żadnej strony spektrum politycznego.

Ta zasada neutralności "nie będzie obowiązywała wobec radykałów" — dodał Loginow. Urząd prezydencki będzie zachęcał kategorycznie do udziału w głosowaniu, gdyż mała frekwencja tradycyjnie sprzyja partiom ekstremistycznym, takim jak Liberalno-De-

mokratyczna Partia Rosji skrajnego nacjonalisty Władimira Zyrinowskiego — stwierdził Loginow.

Rząd ma być reprezentowany w nadchodzących wyborach parlamentarnych przez koalicję "Nasze domy — Rosja", kierowaną przez premiera Wiktora Czernomyrdina i popieraną przez wielu ministrów i członków władz lokalnych.

Francja

Eksplodują przy Łuku Tryumfalnym

16 osób zostało rannych w wyniku eksplozji, do której doszło w czwartek po południu przy paryskim Łuku Tryumfalnym. Ładunek wybuchowy umieszczony był w koszu na śmieci przy jednym z kiosków z gazetami.

Stan 3 rannych jest poważny. Min. ciężko ranna została obywatelka W.Brytanii.

Warto przypomnieć, że przed miesiącem doszło do eksplozji na stacji metra RER Saint-Michel. Zginęło wtedy 7 osób, a ponad 50 zostało rannych.

Jugosławia

Uchodźcy zmuszani do osiedlania się w Kosowie?



Większość z około 800 uchodźców serbskich z Krajiny, którzy odmówili osiedlenia w Kosowie na pobudni Serbii i którzy dwa dni byli zatrzymywani na stacji kolejowej Kusadak koło Smederevskej Palanki przewieziono do Kragujevca, skąd pojechali dalej do Kosowa — wynika z informacji podanej przez sztab ds. uchodźców w Kragujevcu i przekazanej przez pozarządową, bełgradzką agencję prasową Beta.

Beta podkreśliła, że wspomniana grupa odmówiła dalszej podróży pociągiem, gdy na stacji Kusadak usłyszała nie potwierdzoną informację, że jest kierowana do Kosowa. Oficjalnie uchodźcom powiedziano, że

jadą do Kragujevca w Serbii Środkowej.

Według świadków wydarzeń, stwierdziła Beta, uchodźcom od początku nie było woźno oddać się od pociągu, a miejscowej społeczności dostarczać im wody. Dopiero później część z nich przemieszczono do okolicznych wsi, a większość dostała wodę i pożywienie. Również według świadków, na których powołuje się Beta, dochodziło do przypadków wysłania tych uchodźców, którzy podjęli próbę ucieczki.

Ukazujący się w Prisztinie serbskojęzyczny dziennik "Jedinstvo" napisał, że do Kosowa przybyło dotychczas 2 tys. uchodźców z Krajiny.

Według oficjalnych ocen w Kosowie może znaleźć stałe schronienie do 10 tysięcy Serbów z Krajiny, a w użytkownikach mogą dostać 5 tys. hektarów państwowej ziemi uprawnej. Kosowo jest otoczone od południa Serbią, gdzie ponad 90 procent społeczeństwa stanowili Albańczycy. Sprzeciwiają się zasiedlaniu tego regionu przez uchodźców serbskich. Niemniej politycznych nie odnotowano przyprawki czynnego oporu albańskiego wobec przybycia Serbów.

Do Serbii ogółem przybyło do tej pory 151 934 uchodźców serbskich z Krajiny.

NA ZDJĘCIU: serbscy uchodźcy z Krajiny. Fot. EPA-ELTA

Targowisko "Pod Halami"

Rynek. Już jesienny

Dowodem, że już jesienny, są wielkie ilości sprzedawanych jabłek — naturalnie polwędzianych. Nieestetyczny, ale zdrowy, jak mówią w handlu, jabłko polwędziane to jabłko jakości jabłko polskie...

pożądają obciążania w jajku i mać lub sacharaku oraz przyprawach. Warto na jesieni zmienić jadłospis w stronę jarzyn. Mięsa marchewka duszona w śmietanie z dodatkiem masła jest wspaniała...

Table with 2 columns: Product name and Price. Includes items like Wątróbka, Wołowina, Rostbef, Antrykot, Poledwica, Biedrony, Zebra, Noga, Karkówka, Wątróbka, Schab, Szyńska, Łopatzka, Gólonka, Nóżki, Kiszki, Boczek, Karkówka, Ozory większe, Ozory mniejsze, Żeberka, Podbrzusze.

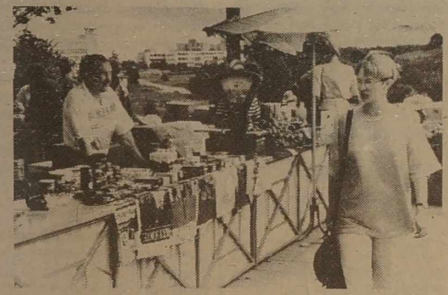
Table with 2 columns: Product name and Price. Includes items like Wątróbka, Wołowina, Rostbef, Antrykot, Poledwica, Biedrony, Zebra, Noga, Karkówka, Wątróbka.

O zbliżającej się jesieni świadczy też cena jaj kurzych. Raptiem zdrożały — więcej do 3,50 za dziesiątek, z fabryki drobiu w Jewiu — do 2,50 (żółte) i 2,40 (białe). Nawiasem mówiąc, żółtka jednych i drugich są jednakowo białe...

Jadwiga PODMOSTKO

Zaprasza rynekczek w Justynińskich

Jak już informowaliśmy, w dzielnicy Justynińska zostało otwarte nowe targowisko, gdzie można kupić świeże owoce, warzywa, smaki i zapachy i nie tylko. Jest to rynekczek tym dogodny dla mieszkańców, że zakupy można tu robić o każdej porze dnia...



kioski, wszelkie wygody dla sprzedających i kupujących. Obecnie można też handlować przy małych estetycznych stoiskach, wprawdzie bez dachu nad głową, lecz placąc tylko 2 lity (patrz zjadłec).

wiszek oraz innych nieczytytelnych wsi jest to dogodne miejsce dla sprzedawców i kupujących. Obecnie można też handlować przy małych estetycznych stoiskach...

Fot. T. Ważniwicz

Sport

KOSZYKÓWKI. W Kownie odbyło się posiedzenie Komitetu Wykonawczego LKL, w którym wziął też udział prezydent Ligi Koszykarskiej Lwys S. Marcilunio. Uchwalono, że do sezonu projektu drużyna "Sawy" i Oliva, która zajmie miejsce zawodniczek "Lavery".

W Argentynie rozgrywane jest olimpijski turniej kwalifikacyjny strefy amerykańskiej z Karairów i Kanada. Wyniki: Bразил — 86-66, Bразил — Bahama — 77-78, Argentyna — Uruguay — 77-77, Kuba — Kanada — 84-73, Argentyna — Wenezuela — 83-66, Polonia — Kuba — 105-99, Dominika — Kanada — 82-79.

KOLARSTWO. Po czterech etapach wyścigu Dookoła Galicji w klasyfikacji generalnej prowadzi M. Indurain (Hiszpania), który o 2 sek. wyprzedza M. Den Bakera (Holandia) o 4 min. 20 sek. E. Anquetil (Francja) zamyka trzeciego etapu Tour de France...

UNIERSIADKA. 23 sierpnia w Fukuoce (Japonia) rozpoczęło się XVIII Letnia Uniwersjada, która potrwa do 3 września. Oficjalnie zgłoszenia startowe przyjął do Japonii ponad 6 tys. sportowców z 150 państw.

W DUBLIU NA TRAWIE. W Dublinie rozpoczęły się mistrzostwa Europy lekarskiej. Bardzo udany wypadek dla Polski pierwszy mecz. Biało-czerwoni pokonali Szwajcarię — 3-2. W innych spotkaniach padły także rezultaty: Belgia — Walla — 3-1, Holandia — Szkocja — 4-1, Hiszpania — Francja — 3-1, Irlandia — Białoruś — 2-1, Anglia — Niemcy — 3-2, Holandia — Francja — 6-1.

KAJAKARSTWO. W Dubsburgu wystartowały mistrzostwa świata w kajakarstwie. Do miasta w Zagłębiu Ruhy przyjechały reprezentacje aż 51 krajów, co jest absolutnym rekordem w historii kajakarstwa. Ponad 600 zawodników będzie rywalizować nie tylko o medale mistrzostwa, a także o kwalifikacje olimpijskie. W Dubsburgu wyntonionych zostanie 50% olimpijskich osad. Pozostali będą się ubiegać o przepustki do Atlanty w przyszłym roku w majowych regatach w Sewilli.

W Dubsburgu wystartowały mistrzostwa świata w kajakarstwie. Do miasta w Zagłębiu Ruhy przyjechały reprezentacje aż 51 krajów, co jest absolutnym rekordem w historii kajakarstwa.

PIEKIARSTWO. W rewanżowych półfinałowych meczach o Libertadores Cup zespół "Gremio" (Brazylia) zwyciężył "Emelec" (Ekwador) — 2-0, a drużyna "River Plate" pokonała "Atletico Nacional" (Kolumbia) — 1-0. Jako że w pierwszym meczu wygrało Atletico — 1-0, sędzia zarządził rzuty karne, w których lepszy był Kolumbijczyk — 8-7. W ten sposób w dwóch meczach finałowych zmierzą się "Gremio" i "Atletico Nacional" (23 i 30 sierpnia).

Zespoły Ghany i Brazylia zagrają w finale piłkarskich mistrzostw świata Juniorów, które odbywają się w Ekwadorze. W spotkaniach półfinałowych Ghana pokonała Oman — 3-1.

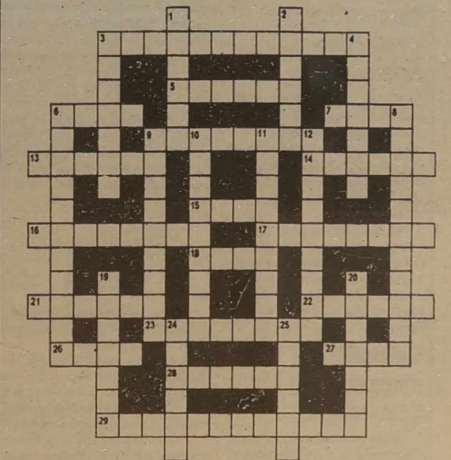
FORMUŁA 1. Niemiec M. Schumacher, aktualny mistrz świata Formuły 1, podpisał na dwa lata kontrakt z Ferrari i rozpocznie starty w nowej stajni od przyszłego roku. 26-letni Schumacher startował do tej pory w stajni Benetton-Renault. Od swojego debiutu w Formule wygrał 15 wyścigów. Grupa Ferrari opuści natomiast Francuz J. Alesi, który zastąpi Niemca w Benetton-Renault.

ALPINIZM. W Karakorum alpa miejsce kolejna wielka tragedia alpinistyczna — na stokach drugiego co do wielkości szczytu świata K2 (8611 m) zginęło w lawinie 5 alpinistów, wśród nich brytyjka A. Hargreaves. Kolejna kobieta, która weszła na Mount Everest nie używając aparatu tlenowego. Pozostałe ofiary to Kanadyjczyk, Amerykanin i dwóch Hiszpanów.

Rocznice tygodnia

21 sierpnia 1850 r. urodził się Ludwik Rydygier (zm. 1920), twórca hawskiej szkoły chirurgicznej, autor nowych technik operacyjnych. 21 sierpnia 1940 r. został zamordowany w Meksyku Lew Trocki (właśc. Bronstein, r. 1879), działacz rosyjskiego ruchu robotniczego. 22 sierpnia 1940 r. zmarł Jan Sobieski odniósł zwycięstwo nad Turkami pod Lwowem. 22 sierpnia 1584 r. zmarł Jan Kochanowski (ur. 1530), najwybitniejszy poeta polskiego odrodzenia, twórca nowożytnego języka polskiego. 23 sierpnia — Dzień Czarnej Wstęgi. 23 sierpnia 1820 r. urodził się Serafinas Kuselaiskas (zm. 1889), wydawca książek litewskich. 23 sierpnia 1880 r. urodził się Aleksander Grita (zm. 1932), pisarz rosyjski, pochodzenia polskiego.

25 sierpnia 1510 r. Florian Ungler zakładał w Krakowie pierwszą w Polsce drukarnię. Przed 100 laty, 26 sierpnia 1895 r. urodził się Jerzy Kurzyłowicz (zm. 1978), polski językoznawca. Przed 115 laty, 26 sierpnia 1880 r. urodził się Apollinaris Guillaume (właśc. Wilhelm Apollinaris Kostrowicki, zm. 1918), poeta francuski, pochodzenia polskiego. 26 sierpnia 1905 r. urodził się Juozas Kazys Beleckas (zm. 1942), litewski dziennikarz i pisarz. Przed 255 laty, 26 sierpnia 1740 r. urodził się Joseph Moutgonflier (zm. 1810), francuski przyrodnik i wynalazca; wraz z bratem Jacquesem stworzył pierwszy balon napełniony gorącym powietrzem. 26 sierpnia 1865 r. zmarł Johann Franz Encke (ur. 1791), niemiecki astronom, doskonały obserwator i rachmistrz. Przed 360 laty, 27 sierpnia 1635 r. zmarł Felix Lope de Vega (ur. 1562), poeta i dramaturg hiszpański. 27 sierpnia 1910 r. urodziła się Matka Teresa (właśc. Agnes Gonxha Bojaxhiu), zakonnica indyjska, pochodzenia albańskiego, laureatka Pokojowej Nagrody Nobla.



Rozrywki umysłowe

Krzyżówka

Poziomo: 3 — niszczenie drobnostrójów, wyjąłwanie, 5 — pierwiastek chemiczny o la. 57, 6 — ptak domowy, 7 — może być słoneczny, 9 — egzamin po wakacjach, 13 — wypadek na szosie, 14 — pokojowa roślina doniczkowa, fukcja, 15 — wypiek imieninowy, 16 — grecka bogini miłości i piękności, 17 — błona surowicza występująca ściany jamy barzowej, 18 — ciżba, 21 — podgatunek kulana, 22 — rzeka we Włoszech, 23 — pazuca, 26 — stolica Ghany, 27 — koniec wyścigu, 28 — naczynie do dojenja mleka, 29 — jaroz.

Rozwiązanie krzyżówki z 12 sierpnia

Poziomo: adaks, oliwa, Zbarał, kolasa, por, krynica, Orizaba, kos, ocec, atak, swąd, rufa, arba, ikra, mir, ognisko, Arurwini, kol, czerep, antaba, akant, krosa.

Pionowo: aszyk, Alaryk, szaniec, karu, ołowica, bader, agawa, pakt, rosa, oda, erb, tik, kra, respekt, amok, ikra, rzutnik, antena, pikada, ołcha, Itaka, opal.

Szkola przed 1 września

Potrzebni są pedagodzy

Wakacje jęszcze trwają, lecz szkoły już się zdują do nowego roku szkolnego. Renomtuja, odwołująja pomieszczenia szkolne, jakimś cudem zdobywaja na ten cel środki, kompletują klasy, "cio pedagogiczne". Dyrektorzy proszą wszystkich rodziców, którzy jęszcze nie zapisali dzieci do szkoły, by zrobili to w najbliższych dniach. Choć nie tylko o pierwszoklasistów, lecz również o tych uczniów, którzy z jakichkolwiek względów zmieniają szkołę. W niektórych szkołach brakuje nauczycieli. Szkoła im. Władysława Syrokomli potrzebuje nauczyciela plastyki, prac (męzczyzna), lituaniny, nauczyciela języka obcego (angielskiego lub niemieckiego).

Euleja BRZOZOWSKA

FAKTY I PLOTKI z życia wyższych sfer

Młość do dzieci

Wraz z Michą Jackson jest w Europie, i wraz z zioną, Lisą, Marie Preley opiekuje się trójką dzieci. Pocięcha należą do właściciela knajpy w New Jersey, który przyjaźni się z gwiazdą.

Jacksonowie byli najpierw w Disneylandzie pod Paryżem, a teraz są w Zurichu, w luksusowym hotelu. Kelnerzy twierdzą, że najmlodszy, dwóch chłopców (9 i 14 lat) i dziewczynka (12 lat) mają tegi apetyt. Jednego razu zjedli aż cztery talerze kawalków kurczaka, olbrzymi półmisek sałatki oraz 5 naleśników z syropem klonowym.

Agencje przypominają, że w 1993 roku, Michaela posażono o seksualne molestowanie 13-letniego młodzieńca. Piosenkarz odrzucił oskarżenie, ale, by nie potęgować skandalu, "odpłacił" rodzicom "ofiarę" ok. 15 tysięcy dolarów.

Fergie znowu z księciem Andrzejem

Książę Andrzej wzbudził sensację w brytyjskim świecie, nie tylko towarzysząc, udając się na wakacje do Hiszpanii z Sarą Ferguson, siostrą Fergie. Para pojechała na urlop razem, po raz pierwszy od 3 lat, w 1992 — ogłoszono separację obojga "od koza i stoła".

Małżonkowie spędzą czas na południu Hiszpanii, w towarzystwie potomstwa, córki: Eugenie i Beatrice. Londyński "Daily Mail" uważa, że wspólny pobyt może oznaczać początek pełnego pojednania Andrzeja z Fergie.

Bardotka sympatyzuje z kaczkami

Brittigit Bardot wymogła odwołania zawodów — w Beauvoir-sur-Mer i Bouin — polegających na wytapianiu kaczek. Organizatorzy konkurencji, mającej 43-letnią tradycję, ustąpili byjej gwiazdzie, aby "ja udurochuca".

Bardotka groziła, że jeśli "zabawa", którą oceniła jako "archaiczna i degradująca", nie zostanie odwołana, to wystąpi do sądu.

Burmistrzowie obydwu miejscowości woleli nie zadziierać z obróczywnymi zwierząt, choć byli jej akcją "nieco zdęgotowani".

Poświęciła swego dla mężczyzn

"Jest inteligentna, ale czasami po prostu głupia. Bardzo siłna, ale momentami słaba i oczekująca pomocy. Często płacze" — tak mówi o sobie piosenkarzka i aktorka Cher.

Ma 48 lat. Naprawdę nazywa się Cheryl Sarkisian La Pierre, jest półkwi Indianka, półkwi Ormianka. Ojca poznała w wieku 11 lat. Odsiadywał wyrok za handel narkotykami. Matka ośmiokrotnie wychodziła za mąż. Cheryl uciekła z domu, gdy miała 16 lat.

Podobno ostatnio nie wieździe się aktorce najlepiej. Od roku 1990 nie stanęła na planie filmowym, chociaż Amerykanicy oglądają ją kilka razy dziennie. W telewizji, w reklamach do pielęgnacji włosów, a to nie jest najlepiej widziane przez poważnych producentów. Z tych właśnie powodów reżyserzy nie proponują jej ról na miarę tych, które stworzyła w "Masce" czy "Wpływie księżycy". Cher ma także kłopoty z 26-letnią córką, która podobno jest lesbijka. Z małżeństwa z Allanem aktorka ma jeszcze 15-letniego syna, Elijah. Na razie problemy z nim sprządzają się wyłącznie

Nie ma planów

Aż trudno uwierzyć, że Woody Harrelson, znakomity aktor, w roli w filmie "Urodzinowy mord", wcielił się w postaci nieodroczalych, bezczelnych chłopców o wielkim sercu. Jego bohaterowie pozabawieni byli zupełnie agresji, ale uważali, że potrafią napaść na każdego, kto będzie dla nich zły. Nigdy jednak nie dane im było pokazać się w walce. Po kilku latach grania takich wspaniałych postaci Harrelson doszedł do wniosku, że chyba już zawsze będzie obsadzany w rolach głupców na służbę, jak w filmach "Zdrówko" czy "Biali nie potrafią skakać". Tak naprawdę to wcale się tym nie przejmował. Często, nawet teraz, gdy stał się już sławny, mówi, iż nie traktuje zawodu aktora szczególnie poważnie.

Ojciec Woody Harrelsona był płatnym mordercą! Został skazany na wieloletnie więzienie za zabicie sędziego. Niektórzy przypuszczają, że brał udział w zabójstwie Johna Kennedy'ego. Musiało to mieć ogromny wpływ na psychikę aktora, który tak opowiada o filmie Stone'a: "W czasie realizacji "Urodzinowych morderców" poznałem swoją drugą naturę, moc mojej złości i gniewu. Ta rola była jak rodzaj kąpieli, nie zagojenia rany. Miał rację Stone, gdy proponując mi rolę, powiedział: "Czuję w tobie przemoc. Masz ją genetycznie zakodowaną".



Woody Harrelson mieszka na wybrzeżu Kostaryki razem ze swoją przyjaciółką Laurą Louise i córką Deni. Po realizacji filmu od pewnego czasu nie opuszcza domu, spędzając czas głównie na desce surfingowej. "Zdecydowałem się, że przez całą 1995 rok nie będę pracował. Nie mam żadnych planów na przyszłość" — mówi.

Stallone na fali

Aktor Sylvester Stallone, znany z kreowanych przez niego ról "mocyńskich mężczyzn", nie może narzekać na brak propozycji. Jak ujawniła prasa w Los Angeles, "Rambo" podpisał z wytwórnią Universal Pictures kontrakt na nakręcenie trzech filmów, opiewających na sumę 60 mln dolarów.

Zdaniem prasy, jest to najwiękzy kontrakt, jaki kiedykolwiek został zawarty między wytwórną filmową a aktorem.

Jak ujawnił magazyn "Variety", Stallone zakochał niedawno kręcenie dla wytwórni Warner Bros filmu "Zabójcy", za który otrzymał 15 mln dolarów.

W przyszłym miesiącu Stallone rozpoczyna w Rzymie zdjęcia do pierwszego filmu dla Universalu o robotycznym tytule "Światło Dnia" (Daylight). Jego agent wynegocjował dla niego gwarantowany wynagrodzenie 17,5 mln dolarów.

Obronka prywatności

Najmłodszy syn brytyjskiej królowej, książę Edward powiedział, że małżeństwa obu jego braci od początku były skazane na niepowodzenie, bowiem brakło w nich zachowania prywatności i sam chętni unikają podobnego losu.

Karol i Andrzej nie mieli szans od początku (na udane małżeństwa) — powiedział 31-letni Edward popularnemu brytyjskiemu dziennikowi "Daily Mirror".

Powodem takiego stanu rzeczy było, zdaniem księcia, upublicznianie ich nieporozumień rodzinnych, do jakich dochodził przecież w większości małżeństw.

Książę Edward, jak pisze dziennik, udzielił tej wypowiedzi podczas spaceru ze swoją przyjaciółką Sophie Rhys-Jones. Żadne z nich nie potwierdziło pogłosek na temat mających się wkrótce odbyć ich zaręczyn. "To nie wazna rzecz, o tym sami zdecydujemy" — powiedział książę.

Nowa gafa księżki małżonka

Brytyjski książę Filip po raz kolejny zranic udności poddanych Jej Królewskiej Mości (sweji żony Elizabeth), tym razem w Szkocji, gdzie zausgerował, że mieszkańcy odwiedzanego miasta to sami pijacy.

Podczas wizyty w miejscie Oban na zachodnim wybrzeżu Szkocji książę małżonkę zapytał instruktora z kursów samochodowych, jak udaje im się sprawić, żeby ludzie byli trzeźwi wystarczająco długo, by zdać egzamin na prawo jazdy. Instruktor przyjął to jako dowcip, lecz przewodniczący miejscowego komitetu inicjatyw da miasta zauważył bez uśmiechu, że w Oban nie pije się więcej niż gdzie indziej w Szkocji.

Przywódcą Szkockiej Partii Narodowej Alex Salmond powiedział, że uwagi księcia dotknęły niektórych i dodał: "Nie znaczy to, że w Szkocji nie znamy się na dowcipach; w dniu kiedy książę opowie dobry, będziemy śmiać się pierwszy".

Na podstawie prasy przygotował Robert MICKIEWICZ



Horoskop wschodni na następny tydzień

KOZIOROŻEC. Przedsiębiorcom spod tego znaku astrologów radzą nie spieszyć z większymi transakcjami. Możliwe jest nieoczekiwane spotkanie z przyjaciele młodzieństwa, który się stał osobą wpływową. Samotną panią czeka spotkanie z eleganckim panem.

WODNIK. Nie uganianie się za dwoma zającami naraz. Raczej skoncentrować całą uwagę na głównym problemie polegającym na własnych siłach. Napłyty tydzień czeka prawników. Z powodu przeciążenia fizycznego i psychicznego możecie nie zapanować nad temperamentem i spowodować awanturę w domu. Najlepszym wypoczynkiem będzie wyprawa na łono przyrody.

RYBY. Przyszły tydzień zapowiada się pomyślnie. Doświadczeni przedsiębiorcy uzyskają niemały dochód, a u początkujących źródła się idea założenia własnego interesu. Za rzetelną i staranną pracę czeka premia. Zakochani muszą być czujni: zagraża zjawienie się na horyzoncie niebezpiecznego rywała.

BARAN. Będziecie mieli doskonałą okazję poprawy sytuacji finansowej. Sądząc z układu gwiazd sukces zapuka do waszych drzwi 20 lub 21 sierpnia. Możliwy jest awans służbowy. Najlepiej powieście się osobom, których imiona rozpoczynają się na litery K lub S.

BYK. Astrologi obiecują pomyślnie krótkotrwałe transakcje, jednak przed zainstalowaniem w długotrwałe projekty warto się powstrzymać. Kierownictwo należyce oceni zasługi oficerów wojska i policji. Emerytom redukcja płatności na razie nie grozi.

BLIŹNIĘTA. Powodzenie sprzyjać będzie pracownikom państwowym. Jedni mogą otrzymać awans, inni premie. Samotne panie będą miały coraz więcej adoratorów, ale nie powinny spieszyć z wyborem. Kłopoty ze zdrowiem syna lub córki nie będą poważne.

EKRANY

SKALVIJA — 1 sala — "Korina, Korina" (USA) — o 12, 14, 16, 18, 20, 22 sala — "Carlo w Hiszpanii" (Francja, Hiszpania) — 11, 13, 16, 19, "Pechowy" (Francja) — o 14, 30, 17, 20, 20, 30.

LIETUWA — "Mieszkańki Montany" (USA) — o 12, 14, 16, 18, 20.

VILNIUS — "Błękitna przepaść" (Francja, Niemcy) — o 11, 30, 17, 45, "Metro" (Francja) — o 15, 45, "Nikita" (Francja) — o 13, 40, 19, 50.

HELIOS — 1 sala — "Wiosna na gorączka" (USA) — o 11, 30, 13, 00, 14, 30, 16, 17, 30, 19, 20, 30, 2 sala — "Na potępienie ziemi" (USA) — o 11, 12, 50, 14, 50, 16, 40, 20, 20, "Nieprzywzwoite tańce" (USA) — o 18, 30.

PERGALÉ — "Idealna para" (Rosja) — o 12, 15, 18, "Ryczący ogień" (USA, Japonia) — o 13, 30, 16, 30, 19, 30.

AUSA — "Pokusa" (Włochy) — o 10, 30, 14, 20, 40, "Szkoła stewardes" (USA) — o 12, 20, 19, "Pałac wodny" (Indie), 2 seria — o 15, 40.

RAK. Osiągnięcie sukcesu w teresach robiąc służny wybieg nie — sytuacja mimo wszystko zostanie bez zmian. Pracownicy firm prywatnych czeka podwyżki "prestiżowego" kraju. Małżeństwa będą miały swoje kłopoty z urządzeniem się, kierowierze mogą liczyć na odnowienie uczuć.

LEW. W przyszłym tygodniu czekają Was wielkie trudności pracy. Przedsiębiorcy mogą udać się transakcje i stanąć kuja stojąc z partnerami i stanowiąc uratuje sprzedaż nieruchomości. W trudnej sytuacji astrologi radzą poszć o rodzinie i wernych przyjaciół, powiązane zostaną problemy związane z bratem lub siostrą. Cztery przebiegnie drogę zakończoną.

PANNA. Czekaj wyjątkowy tydzień. Po pracy niemal obojętnie będą jakieś przyjęcia będą wzmocnie, gdzie będziecie mogli nawiązać korzystne znajomości. Odczućcie katastrofalny brak siły na sprawy służbowe i rodzinne. Skutkiem tego będą szustanie z tytu kierownictwa i bliskich. Pomoc mogą się zwać na głowę i przyszeć gości.

WAGA. Ogarnie Was niezadowolone z sytuacji finansowej i zechcecie "wyjaśnić stosunki" z mitem, może zapropionować zmianie innej pracy. Astrologi radzą więc nie spieszyć, nad wszystkim dobrze się zastanowić. Tydzień sprzyjać będzie pianstwu aktorom i muzykom. W lipcu pod jednym dachem brytyjski nie mogą powstać konflikty na finansowym.

SKORPION. Starannie pniejąc swoje obowiązki możecie wzbudzić zazdrość współpracowników. Tyko nie wdzierajcie nosa, bo w przeciwnym razie nie unikniecie przykrości. Przedsiębiorcy otrzyma od partnera na ręce propozycję, która w realizacji znacznie poprawi sytuację finansową.

STRZELEC. Będziecie pracowali bardzo intensywnie, żeby do końca tygodnia wywiązać się z dania. Pracownicy powinni włożyć uwagę poświęcić wykonaniu zadanego, w przeciwnym razie mogą być przykrości. W sobotę możecie oczekiwać nieprzewidzianych uroczystości rodzinne.

UWAGA, NOWOZEMCI! Proponujemy usługi wypożyczeń, foto-video, samochodów. Tel.: 69-44-13, 46-55-73. (Zam. 1990)

SPRZEDAJE drewniany dom na Zwierzki. Tel. 26-34-95. (Zam. 1991)

SPRZEDAJE 1-pokojowe mieszkanie w samym wnym domu w pobliżu Ignalina. Tel. 66-04-77. (Zam. 1992)

SPRZEDAJEMY parkiet wysokiej jakości i dębowy Jesion. Vilnius, tel. 47-11-69. (Zam. 1992)

Do pracy w kiosku POTRZEBNE są sprzedawczyńe. Vilnius, tel. 76-53-75 od 18.00 do 21.00. (Zam. 1992)

ORGANIZUJEMY PIELGRZYNSTWO do Częstochowy, Kaym, Siedes, Fatimy. Vilnius, tel. 61-34-34. (Zam. 1992)



do prób nastolatka, by matka ubierała się przycwioicie.

PAVASARIUS VADUVAI



# SZYKUJ SANIE LATEM...



Wileński oddział paliw stałych  
tanio sprzedaje różnego rodzaju  
**WĘGIEL KAMIENNY  
I DRZEWO.**

Przedsiębiorstwo zapewnia transport  
Cena węgla 155 — 261 Lt. za tonę.  
Najmniejsza ilość zakupu 50 kg.  
Przedsiębiorstwo gratisowo udostępni  
kilka kg węgla w celu wypróbowania  
jego jakości.  
Zapewniamy fachową i szybką obsługę.

ZWRACAĆ SIĘ:  
Vilnius, Kauno 16, tel. 63-03-96,  
Panerių 57, tel. 63-00-42,  
N. Vilnia, Pramonės 26, tel. 67-45-26,  
Vievis, Stoties, tel. (8-238) 5-46-27,  
Širvintos, Zybalių 45,  
Pabrudė (naprzeciwko stacji)  
Szczegółowe informacje pod tel.  
Vilnius, 63-15-27, 63-27-90, fax 63-33-15.

(Zam. 972)



Szczerze wyrazy współczucia  
ks. Proboszczowi

**Mirosławowi  
BALCEWICZOWI**

z powodu śmierci Ojca  
składają  
członkowie chóru kościelnego w Mejszagale



Podzielamy ból  
wielebnego księdza

**Mirosława BALCEWICZA**

z powodu zgonu Ojca  
Grono parafian Podboriskiej parafii



Wyrazy głębokiego współczucia  
czcigodnemu ks. Proboszczowi

**Mirosławowi  
BALCEWICZOWI**

z powodu śmierci Ojca  
składa zespół "Mejszagolanie"

## OGŁOSZENIA

### DO "KURIERA WILEŃSKIEGO"

można dać również w śródmieściu.  
Obecnie, aby dać reklamę do "Kuriera Wileńskiego" niekoniecznie jestjechać do Domu Prasy. Ogłoszenia do naszego dziennika za pośrednictwem Biura Reklamij przyjmowane są pod adresem: Vilnius, "V" kapitalnie statyba", Gedimino pr. 37, gabinet nr. 9, drugie piętro.  
Tel. 61-66-64.

**To miejsce czeka  
na Twoją reklamę**

Redaktor naczelny  
Czesław MALEWSKI

Nasz adres:  
Laisvės pr. 60, 2056 Vilnius,  
Lietuvos Respublika  
Kod 67218  
ISSN 1392-0405  
SL 322

**KURIER WILEŃSKI**  
WILNA WILNIAI

Wydawca  
ZSA "Kurier Wileński"

Drukarnia Państwowa  
Przedsiębiorstwo „Spauda”

Ogłoszenia i reklamę do "Kuriera Wileńskiego" przyjmuje się pod adresem:  
Dom Prasy, Laisvės pr. 60, piętro 11, pokój 1114, tel. 42-69-63, fax 42-72-65  
w dniach pracy od godz. 9.00 do 17.00.

## Znad Wili

Radio 73.34 / 103.8 FM

Polska Lista Przebojów  
"Chcemy być sobą"  
Notowanie 11  
17.08.1995 r.

- 1 (1) FNS "Lato" art cafe mix
- 2 (2) Edyta Górniak "Dotyk"
- 3 (6) Róże Europy  
"Bananowe drzewa"
- 4 (8) Hey "List"
- 5 (10) Edyta Górniak "Szyby"
- 6 (3) Varius Manx "Bez"
- 7 (9) Golden Life "24.11.94"
- 8 (7) Big Day "Wszystko"
- 9 (6) Maanam "Cafe Maur"
- 10 (N) Edyta Bartosiewicz  
"Szał"

Poczekałnia:  
Kasia Kowalska "Oto ja"

Głosowanie listowne:  
Polska Lista Przebojów  
Radio "Znad Wili"  
aL.Laisvės 60  
2056 Wilno  
lub telefonicznie  
we czwartki  
od godz.16.00 do 17.00  
tel. 42 94 60

### SPRZEDAJEMY I INSTALUJEMY

oszczędne kotły elektryczne do ogrzewania domów indywidualnych. Udzielamy bezpłatnych konsultacji dotyczących ogrzewania.

Vilnius, tel.: 69-38-25, 66-04-97.  
(Zam. 1032)

## Wodomierze KADEN

Gwarancja:  
— licznik na wodę gorącą — 4 lata  
— licznik na zimną wodę — 6 lat.  
Prowadzimy prace montażowe.

Handel hurtowy i detaliczny.  
Vilnius, tel. 23 75 12, 23 43 75



STATYBINIŲ  
MEDŽIAGŲ  
PARDUOTUVĖ

SPRZEDAJEMY WSZYSTKO,  
CO JEST POTRZEBNE  
DO BUDOWY I REMONTU.

\* Dobra jakość towarów, uprzejma obsługa.  
\* Zapewniamy dostawę do domu.  
Pracujemy w dni pracy od 9.00 do 17.00, w soboty do 15.00 bez przerwy obiadowej.

Adres: Vilnius, ul. Burbiškių 1 tel. 63-52-25.

(Zam. 1085)



Oferuje polskie dania oraz  
organizuje przyjęcia z różnych okazji.  
**SERDECZNIE ZAPRASZAMY!**  
Vilnius, Pylimo 49, tel. 62-20-94.

(Zam. 982)

## KALENDARIUM

\* Sobota (19.VIII) jest 231 dniem 1995 r. Do końca roku 134 dni.  
\* Znak Zodiaku — Lew.  
\* Imieniny: Bolesława, Emilii, Juliana, Ludwika.  
\* Wschód Słońca — 6.00, zachód — 20.45. Długość dnia 14 godz. 45 min.  
Niedziela (20.VIII)  
\* Imieniny: Bernarda, Samuela, Sobiesława.  
\* Wschód Słońca — 6.02, zachód — 20.43. Długość dnia 14 godz. 41 min.  
Poniedziałek (21.VIII)  
\* Imieniny: Fidelisa, Franciszka, Joanny, Kazimierzy.  
\* Wschód Słońca — 6.04, zachód — 20.41. Długość dnia 14 godz. 37 min.

## SPRZEDAJEMY

### FARBY:

podłogowe, ftalowe, nitro, wodnoemulsyjne i lakiery z Dębina oraz papy zbrojone.  
Vilnius, Birbynų 66. Tel. 64-64-59.

(Zam. 1060)



Litewska Służba Hydrometeorologiczna przewiduje na 19 sierpnia zachmurzenie z przejaśnieniami, bez opadów. Wiatr słaby. Temperatura — 28 stopni.  
W ciągu następných dwóch dni bez opadów. Temperatura w nocy 8-10°C, dzień — 20—25 stopni.

TELEFONY: sekretariat redaktora naczelnego — 42-79-01, zastępcy redaktora — 42-79-04, 42-79-48, sekretarz redakcji — 42-79-49.

DZIAŁY: polityczny, problemów społecznych — 42-78-72, ekonomiczny — 42-78-54, aktualności krajowych — 42-79-64, życia wsi — 42-79-68, szkolnictwa i młodzieży — 42-79-73, społeczny, kultury — 42-79-77, handlu, usług, "Magazyn rodzinny" — 42-79-56, literatury i sztuki — 42-79-88, listów i interwencji — 42-69-65, reklamy i ogłoszeń — 42-69-63. Korespondenci na rejon wileński — 42-79-68, 45-03-95, sołectniczy — 52-780, święciański — 47-59-49, trocki i szynwicki — 42-69-65, 47-04-95, fotokorespondenci — 42-90-81.

Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbliżone z opinią redakcji.

Dyżurny redaktor  
Halina JOTKIAŁO